



Liebe Menschen.

von A wie Ausnahmezustand oder Absonderung bis Z wie Zusammenhalt könnte man in dieser Zeit sicherlich zu jedem Buchstaben des Alphabetes einen typischen Begriff im Zusammenhang des – C – wie CORONA-Virus – benennen.

Aber das will ich heute gar nicht. Ich denke, wir alle werden reichlich lesbar und hörbar mit „Informationen“ zu jeder Tageszeit versorgt und mitunter vielleicht auch etwas „erschlagen.“

Es ist Mitte November und unter anderen Umständen konnte ich in den vergangenen Jahren von der fünften Jahreszeit, den Herbst- und Halloweenfesten und den anstehenden Weihnachtsmärkten froh und stolz berichten. Selbst der kommende Volkstrauertag wird anders begangen werden müssen.

Aber der Zustand der Isolation und Eindämmung (ich wähle ganz bewusst nicht den Begriff Lockdown oder Hotspot) ließ und lässt das nicht zu.

Die mittlerweile Zweite Verordnung zur Änderung der Achten SARS-CoV-2-Eindämmungsverordnung greift – sie greift in unser alltägliches Handeln und Tun ein.

Aber auch das spüren Sie sicher selbst am besten. Wir sind gewillt, die Basis unseres Alltags erhalten zu können.

So sollen Schulen und KiTa's für Bildung und Betreuung sorgen, die Betriebe und Einrichtungen weiter arbeiten, die medizinische und pflegerische Versorgung gewährleistet bleiben. Auch Friseure und Kosmetikstudios dürfen weiter tätig sein. Handel, Verkehr und Sicherheit, wie Feuerwehr, müssen aufrechterhalten werden.

Die Stadtverwaltung im Schloss bleibt für den Besucherverkehr wie bisher an den Sprechtagen geöffnet. Für Besucher besteht die Pflicht zum Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes sowie zur Einhaltung der geltenden Hygieneregeln.

Um längere Wartezeiten und Ansammlungen zu vermeiden, bitte ich Sie um Ihr Verständnis, nicht ganz dringliche Anliegen zu einem späteren Zeitpunkt zu klären oder die

schriftliche oder telefonische Dienstleistung in Anspruch zu nehmen.

Darüber hinaus bitten wir darum, dass bei unaufschiebbaren Terminen nur diejenigen in der Verwaltung erscheinen, die selbst ein Anliegen haben. Zusätzliche Personen, z. B. Familienmitglieder, Freunde, Bekannten etc., sind nur im Ausnahmefall mitzubringen (beispielsweise notwendige Kinderbetreuung). So ist es für die Verwaltung besser sicherzustellen, dass die Abstands- und Hygieneregeln innerhalb der Wartebereiche auch wirklich eingehalten werden können. Wir danken Ihnen ausdrücklich für Ihr Verständnis.

Die Beratungen der politischen Gremien sind weiterhin möglich, somit fanden unsere Ausschuss-Sitzungen im Ratssaal statt. Spielplätze und Parks bleiben geöffnet. Halten Sie sich an den Abstand, an Personenanzahlen sowie Hygieneregeln!

Einschränkungen gibt es beim Sport: Unsere Sportplätze und Hallen werden für Freizeit und Vereinssport geschlossen. Der Schulsport sowie Individualsport ist möglich.

Die Sportverbände unterbrechen ihren Wettkampfbetrieb für die nächsten Wochen.

Unsere Dorfgemeinschaftshäuser werden geschlossen, so auch der Seniorentreff.

Begrenzt werden auch die Personenkreise bei Hochzeiten und Trauerfeiern auf den engsten Familien- und Freundeskreis, aber sie bleiben möglich.

Bisher sind wir wegen unserer Vernunft und Disziplin glimpflich über das Jahr gekommen. Bitte helfen Sie mit, dass wir auch gesund durch den Winter kommen.

Z wie Zuversicht – Bitte bleiben sie zuversichtlich, dass wir diese Zeit gut überstehen werden.

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Einladung Stadtrat	Seite 2
Tagesordnung Hauptausschuss	Seite 2
Vermietung von Garagen	Seite 2
Info Vollsperrung	Seite 3
Info Friedhofsverwaltung	Seite 3
Info Ordnungsamt	Seite 3
Baumkontrollen	Seite 4
Info Standesamt	Seite 4
Bebauungsplan V 34	Seite 5

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr	
Schießwarnung	Seite 6
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	
	Seite 7
Kirchliche Mitteilungen	
	Seite 8
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Heimatverein Glücksburger Heide	Seite 9
Jugendfeuerwehr Jessen	Seite 10
KiTa Villa Teige	Seite 11
Heimatverein Gentha	Seite 11
Dies und das	
Apotheken-Notdienst	Seite 17
Feuerwehreinsätze Oktober	Seite 22
Sport	
Leichtathletik	Seite 21
Jagdgenossenschaften	
JG Arnsdorf	Seite 20
JG Leipa	Seite 22
Impressum	
	Seite 23

EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem **1. Dezember 2020**, findet um **18:00 Uhr** in der Mehrzweckhalle, Straße der Jugend, die nächste öffentliche

Stadtratssitzung

statt.

Die Tagesordnung finden Sie im nächsten Mitteilungsblatt vom 26.11.2020.



G. Danneberg
Stadtratsvorsitzender

Öffentliche Sitzung November 2020

Hauptausschuss

Di., 17.11.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Hauptausschuss-Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 15.09.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Vorläufige Haushaltsführung 2021 – Vorlage: 2020/148
6. 1. Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan der Stadt Jessen (Elster) 2020 – Vorlage: 2020/147
7. Annahme und Verwendung von Spenden – Vorlage: 2020/149
8. Satzung über die Festlegung von Schulbezirken der Stadt Jessen (Elster) – Vorlage: 2020/143
9. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
10. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
11. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

12. Genehmigung der Niederschrift vom 15.09.2020 – nicht öffentlicher Teil
13. Personalangelegenheiten
14. Grundstücksangelegenheiten
15. Finanzangelegenheiten
16. Allgemeine Informationen

Öffentlicher Teil

17. Schließung der Sitzung



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Information der Stadt Jessen (Elster)

Vermietung von Garagen

Die Stadt Jessen (Elster) vermietet ab dem 01.01.2021 im OT Schweinitz, Garagenkomplex Rosengasse Kindergarten und im OT Gentha in der Siedlungsstraße am alten Gutshaus, Garagen.

Der Mietpreis je Garage beträgt 240,00 €/Jahr.

Interessenten melden sich bitte im Fachbereich Kasse/Steuern, Zi.-Nr. 1.10 der Stadtverwaltung, telefonisch unter der Ruf.-Nr. 0 35 37/27 67 62.



Schubert
Fachbereichsleiter Kasse/Steuern

Info Ordnungsamt – Vollsperrung

Seit dem 2. November 2020 bis 10. Dezember 2020 ist die Straße zwischen Zwuschen und Steinsdorf wieder voll gesperrt, da dann die Fahrbahn nach dem Baggerdurchstich saniert wird.

Beachten Sie die Umleitungen!

Mitteilung der Friedhofsverwaltung

Aufgrund der sehr hohen Nachfrage in den letzten Jahren, ist die Urnengemeinschaftsanlage auf dem Friedhof Jessen nunmehr voll belegt. Wegen der Einhaltung der gesetzlichen Ruhefristen, konnten hier deshalb keine neuen Grabstellen mehr vergeben werden. Daraufhin wurde eine neue anonyme / teilanonyme Urnengemeinschaftsanlage geschaffen, um auch weiterhin diese Art der Beisetzung anbieten zu können.



Die Anlage befindet sich in der Nähe der Feierhalle und wurde in vier Einzelflächen aufgeteilt (vollanonyme und teilanonym). Es wurde ein zentraler Ablagepunkt errichtet, an welchem die biologischen Urnen bei der Beisetzung eingesenkt werden. An dieser Stelle können die Hinterbliebenen auch die Kränze und Sträuße ablegen. Auf den Wiesen der vier Abteilungen selbst ist dies nicht zulässig.



Die Eröffnung der neuen Urnengemeinschaftsanlage ist ab dem 16. November geplant.

Für weitere Fragen hierzu stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Ihre Friedhofsverwaltung

Mitteilung des Ordnungsamtes

**„Wir gehen mit dieser Welt um,
als hätten wir noch eine zweite.“**

Wieder Vandalismus in unserem Stadtgebiet. Wieder unnötiger finanzieller Mehraufwand.

Jede Bemühung und Anstrengung unsere Stadt und unsere Ortsteile zu verschönern und lebenswerter zu gestalten, wird durch mutwilligen Vandalismus zerstört und eine Wertschätzung des bereits Geschaffenen findet hierdurch kaum noch statt.

Die Glasscheibe der Bushaltestelle am Jessener Friedhof und die Sitzbank auf dem Festplatz im Ortsteil Batin zeigen wieder einmal traurige Beispiele für eine völlig sinnlose Zerstörung. Vermutlich in der Zeit vom 04.11.2020 zum 05.11.2020, wurden diese beiden Sachbeschädigungen durch bisher unbekannte Täter begangen.

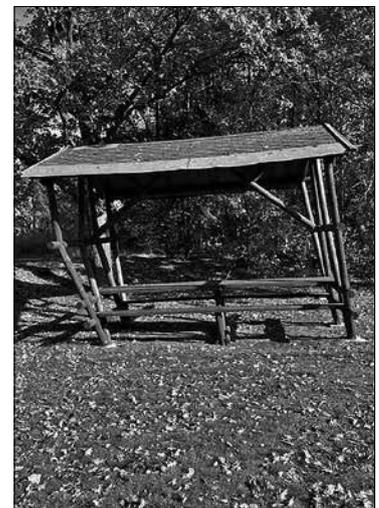
Die Kosten für den Vandalismus Einzelner trägt dann leider jedes Mal die Gemeinschaft. Durch diese Taten wird die ohnehin schon angespannte finanzielle Situation unserer Kommune nur noch mehr strapaziert.

Gelder die für Neuanschaffungen geplant waren, werden nun für die Reparatur aufgewandt werden müssen. Eine Scheibe aus Sicherheitsglas, welche die Fahrgäste vor widrigem Wetter schützen soll, kann beispielsweise bis zu 1.000 Euro kosten. Eine große Summe die anderweitig sehr gut eingesetzt werden könnte.

Wir bitten daher eindringlich alle Bürgerinnen und Bürger die Augen und Ohren offen zu halten und dem Polizeikommissariat Jessen oder dem Ordnungsamt sachdienliche Hinweise oder etwaige Verursacher zu melden. Ihre Hinweise werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Ihr Ordnungsamt



Das Bauamt informiert

Verkehrssicherungspflicht bei Bäumen

Ein Grundstücksbesitzer hat dafür Sorge zu tragen, dass von seinem Grundstück keine Gefahr ausgeht. Damit trägt er die Verkehrssicherungspflicht. Bei Verletzung der Verkehrssicherungspflicht können Ansprüche aus unerlaubter Handlung (§ 823 BGB) oder Amtshaftung (§ 839 BGB) gestellt werden.

Sehr geehrte Bürgerschaft,

aus gegebenem Anlass weisen wir, auch aus Sicht der Versicherer, nochmals auf die massiven Trockenschäden an den Baumbeständen im Stadtgebiet hin. Dies betrifft nicht nur den Baumbestand in unseren Wäldern, sondern leider auch sehr viele Bäume auf Privatgrundstü-

cken. Bitte kommen Sie Ihrer Verkehrssicherungspflicht nach, lassen Sie Ihren Baumbestand von einem Fachmann kontrollieren und die notwendigen Arbeiten zur Beseitigung von Totholz sowie nicht mehr standsicheren Bäumen von einer Fachfirma ausführen.

Nicht jeder Baum muss sofort gefällt werden. Je nach Zustand können auch Kronenkürzungen, der Einbau von Kronensicherungssystemen, das Entfernen von Schädlingen oder totem Holz ausreichend sein.

Schützen Sie sich, Ihre Familie und Ihre Mitmenschen vor Schäden, die durch Ihren Baumbestand entstehen könnten. Bewahren Sie sich dadurch vor Schadenersatzansprüchen.

In diesem Sinne – bleiben Sie sicher und gesund.

Informationen des Standesamtes Jessen (Elster)

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, liebe Brautpaare, das Land Sachsen-Anhalt hat am 30.10.2020 die Zweite Verordnung zur Änderung der Achten SARS-CoV-2 Eindämmungsverordnung beschlossen.

Im Folgenden möchten wir Sie darüber informieren, welche besonderen Bedingungen auf Grund dieser Verordnung aktuell für standesamtliche Trauungen gelten.

Entsprechend § 2 Absatz 3 der Zweiten Verordnung zur Änderung der Achten SARS-CoV-2 Eindämmungsverordnung des Landes Sachsen-Anhalt ist für Veranstaltungen, wie zum Beispiel für standesamtliche Trauungen, die Anzahl der Teilnehmer in geschlossenen Räumen begrenzt.

§ 2a Absatz 2 der Zweiten Verordnung zur Änderung der Achten SARS-CoV-2 Eindämmungsverordnung des Landes Sachsen-Anhalt regelt, dass abweichend von § 2 Absatz 3 der genannten Verordnung in der Zeit **vom 02.11.2020 bis 30.11.2020** an Hochzeiten neben den Eheschließenden und der Standesbeamtin/dem Standesbeamten lediglich die Trauzeugen, die Eltern und Kinder und Geschwister der Eheschließenden teilnehmen dürfen.

Gemäß § 1 Absatz 1 der o. g. Verordnung sind in allen Einrichtungen, Betrieben sowie bei Angeboten und Veranstaltungen im Sinne dieser Verordnung Hygienevorschriften entsprechend der Empfehlungen des Robert-Koch-Instituts zu beachten. Es gelten strenge Auflagen zur Hygiene, um die Reduzierung von Kontakten sowie den Schutz der Anwesenden vor Infektionen sicherzustellen. Unter anderem ist die Einhaltung eines Mindestabstandes von 1,50 Metern zu anderen Personen zu gewährleisten.

Aus diesem Grund hat die Stadt Jessen (Elster) gemäß der Vorgaben vom Land Sachsen-Anhalt zur Eindämmung des Coronavirus am 02.11.2020 in einer Dienst-anweisung Rahmenbedingungen für die Nutzung der Trauzimmer der Stadt Jessen (Elster) festgelegt:

1. An Trauungen dürfen entsprechend der Raumkapazität und unter Einhaltung des Mindestabstandes von 1,50 Metern zwischen den Teilnehmern neben

der Standesbeamtin/ dem Standesbeamten, den Eheschließenden und den Trauzeugen

- im Ratssaal des Jessener Schlosses – maximal 30 weitere Gäste
- im Trauzimmer im Amtshaus Seyda – maximal 16 weitere Gäste

teilnehmen.

In der Zeit **vom 02.11.2020 bis 30.11.2020** dürfen an Hochzeiten in o. g. Räumlichkeiten neben den Eheschließenden und der Standesbeamtin/dem Standesbeamten lediglich die Trauzeugen, die Eltern und Kinder und Geschwister der Eheschließenden teilnehmen.

2. Das Turmzimmer im Jessener Schloss sowie das Trauzimmer im Seniorentreff Jessen (Elster) stehen in der Zeit der COVID-19 Pandemie nicht für Trauungen zur Verfügung.
3. Bereits angemeldete Eheschließungen, die im Turmzimmer des Jessener Schlosses bzw. im Trauzimmer im Seniorentreff während der Zeit der COVID-19 Pandemie stattfinden sollen, werden im Ratssaal des Jessener Schlosses oder im Trauzimmer des Amtshauses Seyda durchgeführt.
4. In der Zeit **vom 02.11.2020 bis 30.11.2020** werden durch die Stadt Jessen (Elster) keine Namensweihen durchgeführt.

Bei auftretenden Fragen zum Thema Heiraten in der Zeit der COVID-19-Pandemie sowie zu anderen standesamtlichen Themen gibt Ihnen das Standesamt Jessen (Elster) gern nähere Informationen.

Sprechzeiten des Standesamtes Jessen (Elster):

Dienstag	von 09:00 Uhr – 12:00 Uhr und von 13:00 Uhr – 17:00 Uhr
Donnerstag	von 09:00 Uhr – 12:00 Uhr und von 13:00 Uhr – 18:00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an das Standesamt Jessen (Elster), Telefon: 0 35 37/ 27 68 61.

Wir informieren Sie zeitnah über geänderte gesetzliche Bestimmungen.

Ihr Standesamt

Öffentliche Auslegung

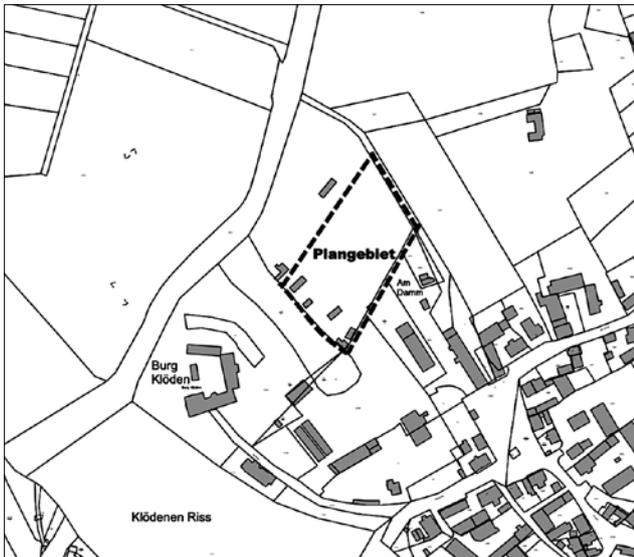
des Entwurfes zum Bebauungsplan V 34 Wohnbebauung „Am Damm“ im OT Klöden gem. § 3 Abs. 2 BauGB

Der Bau- und Vergabeausschuss der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner Sitzung am 02.11.2020 (Beschluss Nr. BA 12/2020) den Entwurf des Bebauungsplanes V 34 Wohnbebauung „Am Damm“ im OT Klöden mit den textlichen Festsetzungen und örtlichen Bauvorschriften sowie der dazugehörigen Begründung gebilligt und beschlossen, diesen gem. § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.

Parallel dazu werden die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB sowie die Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB aufgefordert eine Stellungnahme abzugeben.

Mit dem Bebauungsplan V 34 werden folgende Planungsziele angestrebt: Ausweisung eines reinen Wohngebietes. Damit soll der anhaltenden Nachfrage nach Bauland für den Eigenheimbau im Ortsteil Klöden entsprochen werden. Die Erschließung soll über die bestehende Verkehrsfläche „Am Damm“ auf den Grundstücken der Gemarkung Klöden, Flur 2, Flurstücke 10/4 und 825 erfolgen.

Die Lage des Plangebietes ist im beigefügten Kartenausschnitt dargestellt und umfasst das Flurstück 16 (teilweise) der Flur 2 in der Gemarkung Klöden. Der Geltungsbereich befindet sich nordöstlich der Burg Klöden und dem Gewässer „Klöden Riss“. Ein Flächennutzungsplan liegt für den OT Klöden nicht vor.



Der Bebauungsplan wird gem. § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren) aufgestellt.

Anhaltspunkte für eine Beeinträchtigung der Schutzgüter nach §1 (6) Nr. 7 Buchstabe b BauGB sowie dafür, dass bei der Planung Pflichten zur Vermeidung oder Begrenzung der Auswirkung von schweren Unfällen nach § 50 Satz 1 Bundes-Immissionsschutzgesetz zu beachten sind, bestehen nicht.

Von einer Umweltprüfung nach §2 (4) BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 (2) Satz 2, welche Arten umweltbezogener Informatio-

nen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6a Abs. 1 und § 10a Abs. 1 BauGB wird abgesehen; § 4c BauGB ist nicht anzuwenden.

Gemäß § 3 Nr. 1 des Planungssicherstellungsgesetzes (PlanSiG) vom 20. Mai 2020 (ausgegeben am 28. Mai 2020) kann die Auslegung durch Veröffentlichung im Internet ersetzt werden.

Der Planentwurf des Bebauungsplanes V 34 Wohnbebauung „Am Damm“ im OT Klöden in der Fassung vom 20.10.2020, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A), textlichen Festsetzungen (Teil B) und der dazugehörigen Begründung mit Anlagen in der Fassung vom 20.10.2020 werden für die Dauer eines Monats in der Zeit

vom 24.11.2020 bis einschließlich 30.12.2020

elektronisch auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) unter folgendem Link www.jessen.de/dienstleistungen/bauen-in-jessen-elster/bebauungsplan der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Zusätzlich können die oben genannten Planunterlagen während der angegebenen Frist in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), 06917 Jessen (Elster), Schloßstraße 11, Zimmer 0.39 zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:

Dienstag 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 17:00 Uhr

Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr

Darüber hinaus können die Unterlagen auf der Internetseite des Landesportals von Sachsen-Anhalt unter www.lvermgeo.sachsen-anhalt.de/de/gdi-lsa/Informationen/gdi_kommunen/main.htm eingesehen werden.

Während dieser Frist zur Einsichtnahme können von Jedermann Stellungnahmen schriftlich, zur Niederschrift oder per E-Mail abgegeben werden. E-Mail: info@jessen.de

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht innerhalb der Offenlegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan (gem. § 4a Abs. 6 BauGB) unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes von Bedeutung ist.

Hinweis zum Datenschutz:

Aufgrund und zum Zweck der vollständigen Ermittlung und zutreffenden Bewertung der von der Planung berührten Belange werden nach den §§ 1, 3, 4 und 4a Baugesetzbuch im Zusammenhang mit dieser Planung personenbezogenen und – beziehbaren Daten erhoben. Am Auslegungsort und ergänzend auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) werden Informationen zur Erhebung und Verarbeitung sowie zum Schutz dieser Daten im Rahmen der Bauleitplanung bereitgehalten.

Vorstehende Veröffentlichung wird hiermit bekannt gemacht.

Jessen, den 12.11.2020

Michael Jahn

Michael Jahn
Bürgermeister



Schießwarnungen Nr. 47/20; 48/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	16.11.2020	07.00 – 21.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	17.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	18.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	19.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	20.11.2020	07.00 – 15.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Sa	21.11.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	22.11.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	23.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	24.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	25.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	26.11.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	27.11.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	28.11.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	29.11.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holzdorf sofort zu melden.

- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet

Reihs

StFw und FwStOAngel

Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

Wir benötigen in
Jessen ab sofort
zur Verstärkung:

plus6
Gruppe
www.plus6.de

**Finanzbuchhalter /
Steuerfachangestellter /
Sachbearbeitung
Finanzbuchhaltung**
(m/w/d) - 30-40 h / Woche

Was Sie erwartet: Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung · Abwicklung des Zahlungsverkehrs, der Umsatzkontrolle sowie des Mahnverfahrens · Kontenabstimmung/-klärung · Koordination von Zahlungsläufen · Stammdatenpflege · Erstellung von Monats-, Quartals- und Jahresabschlüssen

Was Sie auszeichnet: engagierte Persönlichkeit · organisiert · selbstständig · zielorientiert · abgeschlossene Ausbildung als Finanzbuchhalter bzw. Steuerfachangestellter · gute Kenntnisse im Bereich MS-Office · Neu- bzw. Quereinsteiger mit o. g. Eigenschaften können sich ebenfalls bewerben

Was wir Ihnen bieten: eine langfristig ausgerichtete, abwechslungsreiche Tätigkeit · ein kleines Team mit offener Atmosphäre · intensive Einarbeitung in das Aufgabengebiet · flexible Arbeitszeiten · ein attraktiver Arbeitsplatz im Jessener Gewerbegebiet

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung per Mail an:

bewerbung@plus6.de

Datenschutz ist uns wichtig:

www.plus6.de/datenschutz.html

plus6 Werkzeuge GmbH & Co. KG

z. Hd. Diana Thiele-Blaudzun

Gewerbepark 9

06917 Jessen (Elster)

ANZEIGE

Stellenausschreibung

Beim WAZV „Elbe-Elster-Jessen“ sind Stellen als

- **Sachbearbeiter im Bereich Verwaltung (m/w/d) – befristet**
- **Tiefbaufacharbeiter / Rohrleitungsbauer im Bereich Trinkwasser (m/w/d)**
- **Technischer Leiter (m/w/d)**
- **und eine Lehrstelle für einen Auszubildenden zum Anlagenmechaniker-Instandhaltung (m/w/d) ab 01.09.2021**

zu besetzen.

Die vollständigen Stellenausschreibungen finden Sie auf der Homepage des WAZV „Elbe-Elster-Jessen“ unter dem Menüpunkt „Service“.



Ihre Praxis für
Physiotherapie

**Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60**

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute – am 12. November 2020 – feiern

Edith Mohrs in Jessen – 75. Geburtstag

Jürgen Obermüller in Seyda – 80. Geburtstag

Der Geburtstagskalender bis zum 25. November 2020

JESSEN

13.11. Marianne Hamann	70. Geburtstag
13.11. Gisela Hübner	85. Geburtstag
14.11. Gabriele Mienert	75. Geburtstag
14.11. Adelheid Walther	70. Geburtstag
14.11. Siegfried Wujta	85. Geburtstag
15.11. Gertrud Steinhardt	85. Geburtstag
17.11. Bernhard Katoll	85. Geburtstag
23.11. Karin Röstel	70. Geburtstag
24.11. Lena Michael	80. Geburtstag
25.11. Edith Schumann	85. Geburtstag

HOLZDORF

23.11. Brigitta Knappert	85. Geburtstag
--------------------------	----------------

23.11. Brigitte Schubert

KLEINDRÖBEN

14.11. Martha Meißner

KLÖDEN

25.11. Jutta Grau

MÜGELN

22.11. Inge Schulze

RADE

24.11. Beate Stiller

RUHLSDORF

22.11. Dieter Ruske

SCHWEINITZ

15.11. Inge Theuer

SEYDA

14.11. Rena Maasch

17.11. Marietta Sperlich

85. Geburtstag

85. Geburtstag

80. Geburtstag

80. Geburtstag

75. Geburtstag

85. Geburtstag

80. Geburtstag

75. Geburtstag

70. Geburtstag

Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen

Diamantene Hochzeit

Heute – am 12. November 2020 in Schweinitz

Erich & Ilse Vogt

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren
und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder
haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt

an: 0 35 37/276-856 oder 857

Eine Welt ohne
Kinder ist wie ein
Himmel ohne Sterne!



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt drei kleine Einwohner

Marvin Kollmann

Nele Elea Dannenberg

Lea Krause

und zwei Zwillingspärchen

Lia Jenny &

Lio Kevin Wolters

Sanna Melina &

Leo Wolfgang Schulze

und wünscht ihnen Gesundheit
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch den
Eltern!

Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

Tagespflege „Jessener Land“

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

www.krankenpflege-jessen.com

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

GENTHA

Gottesdienst 15.11. 14.00 Uhr

HOLZDORF

Gottesdienst 22.11. 09.00 Uhr

KLEINDRÖBEN

Gottesdienst 15.11. 09.00 Uhr

KLÖDEN

Andacht auf dem Friedhof 15.11. 14.00 Uhr

Gottesdienst 22.11. 10.30 Uhr

LINDA

Gottesdienst 15.11. 10.15 Uhr

LINDWERDER

Gottesdienst 22.11. 09.00 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 13.11., 20.11. 08.00 Uhr

MELLNITZ

Gottesdienst 22.11. 14.00 Uhr

MORXDORF

Gottesdienst 22.11. 15.00 Uhr

MÜGELN

Gottesdienst 15.11. 09.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Andacht Volkstrauertag 15.11. 16.00 Uhr

Gottesdienst Ewigkeitssonntag 22.11. 08.30 Uhr

RUHLSDORF

Gottesdienst 15.11. 08.30 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr

mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche

„Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 15.11. 09.30 Uhr

Andacht Friedhof Volkstrauertag 15.11. 15.00 Uhr

Buß- und Betttag – Abendmahl 18.11. 18.00 Uhr

Gottesdienst Ewigkeitssonntag 22.11. 09.30 Uhr

Andacht Friedhof 22.11. 15.00 Uhr

SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 15.11. 14.00 Uhr

Gottesdienst 22.11. 10.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefreierent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst Sonntag 10.00 Uhr
parallel Kindergottesdienst in der Arche

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags
09.00 Uhr Jessen

sonntags
10.45 Uhr Annaburg

Danke

Auch wenn wir wegen Corona unsere

Goldene Hochzeitsfeier



verschieben mussten, konnten wir im kleinen Rahmen diesen Tag genießen. Wir danken Allen, die mit Glückwünschen, Überraschungen und Geschenken uns eine große Freude bereiteten.

Rainer und Gundula Schulz

Jessen, im Oktober 2020

UNSER GROßER TRAURINGTAG

*Im Zeichen
der Liebe*



SAMSTAG, 14.11.2020

09.00 – 16.00 Uhr

Exklusiv an diesem Tag mit
über 2.000 Trauring Modellen
der Firma Rauschmayer und
anderer deutscher Hersteller.

Herzlichst laden wir Sie zu
Ihrem Start ins Glück ein.

SCHMUCK & UHREN

— Andrea Panick —

Lange Straße 26 · 06917 Jessen
Telefon: (0 35 37) 21 63 73

Belding

Fliesen- und Natursteinverlegung

Annaburg · Tel.: 0173/5 87 72 09

Zum 30. Jahrestag des Heimatvereins „Glücksburger Heide“

Vor 30 Jahren, nach der Wende, sollte alles anders werden im nun neuen Teil Deutschlands. Auch in der Glücksburger Heide gab es sehr großen Handlungsbedarf. Gerade hier hatte das „Treiben“ der sowjetischen Streitkräfte die Naturlandschaft nahezu verwüstet. Mutige Bürger prangerten dies in einem veröffentlichten Brief bereits am 27. März 1990 an. Dieser Zeitungsartikel fand ein überwältigendes Echo und so bildeten Bürger und Volksvertreter aus Arnsdorf und vielen anderen Orten am Rande der Glücksburger Heide eine Initiative, die etwas für ihre Heimat tun wollten. Alle waren einer Meinung: **Die Heide darf nie wieder militärisch genutzt werden!**

Ihr einhelliger Wunsch war es, sie zu einem Gebiet der Erholung werden zu lassen. Unterstützung bekamen die Bürger auch vom damaligen Landratsamt Jessen und so fand am **26.11.1990** die Gründungsversammlung des Heimatvereins „Glücksburger Heide“ statt. Wichtige erste Schritte waren die Wahl eines ordentlichen Vorstandes, die Ausarbeitung einer Satzung und die Öffnung der Dahmschen Straße für die freie Nutzung durch die Bevölkerung.

Im Januar 1991 erfolgte der erste große Schritt hinsichtlich der zivilen Nutzung der Heide: die zuständige sowjetische Kommandantur übergab am 24.01.1991 das Gelände des Truppenübungsplatzes an das Bundesvermögensamt. Am 26. April 1991 erfolgte dann die Wahl des Vorsitzenden im Schützenhaus in Seyda. Der gebürtige Arnsdorfer Heinz Berger wurde einstimmig von allen Mitgliedern zum Vorsitzenden gewählt.



Als dringendste erste Aufgabe erarbeitete eine kleine Gruppe ein Grobkonzept für die spätere Nutzung der Heide. Darin wurde vorgeschlagen, die Glücksburger Heide als Naherholungsgebiet auszubauen und für den sanften Tourismus zu erschließen. Heute wissen wir, dass dieser Vorschlag im Laufe der Jahre, wenn auch nur teilweise, in unheimlich schwerer, mühevoller Arbeit und mit einem enormen Verwaltungsaufwand verwirklicht werden konnte.

Nach und nach wurde das wunderbare Areal im Norden des Städtchens Jessen, die Glücksburger Heide, zum Zentrum der Erholungssuchenden. Dies war erst durch die Gründung des Vereins und auf dessen Initiative möglich.

Das zusammenhängende Waldgebiet mit seinen großen Heideflächen zieht viele



Besucher an. Man findet zu jeder Jahreszeit etwas Besonderes. So die Fauna und Flora. Die Blütezeit des Ginsters im Frühjahr und im August/September die Erika Blütezeit. Ebenso kann man Rudel, sowie Einzeltiere von Rot- und Schwarzwild sehen. Touristische Höhepunkte in der Glücksburger Heide sind die „Schöne Säule“, die „Kalte Küche“, der Aussichtspunkt „Panzerberg“, die Heimeteiche, die Waldbahn, die Hirtenwiese und ihre Umgebung. Des Weiteren sind die schönen, vom Heimatverein mit großem Einsatz und Aufwand gepflegten, Schutzhütten im Gebiet der Heide zu nennen.

Damit der Heimatverein auch weiterhin seine sich selbst gestellten Ziele erreichen und beim Erhalt unserer wunderschönen Glücksburger Heide mithelfen kann, wünschen sich die Vereinsmitglieder ganz besonders viele neue und vor allem jüngere Mitglieder. Nur so ist es möglich, dass auch in den nächsten dreißig Jahren die Glücksburger Heide als Besuchermagnet erhalten bleibt.

Dr. R. Helling

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwischen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

Jessener Blumeneck

GRABSCHMUCK
INDIVIDUELL GEFERTIGT

Nach notwendigen Bauarbeiten
möchten wir Sie wieder in unseren
Räumen begrüßen.

Es ist ausreichend Platz, um mit Abstand zu shoppen.
Seien Sie gespannt auf ein neues Einkaufserlebnis.

**Ich möchte mich recht herzlich bei allen
beteiligten Firmen und Handwerkern für ihre
zuverlässige Arbeit bedanken.**



HANDWERK
AUS DER REGION



**Sie möchten Jemanden überraschen und eine
Freude bereiten oder sich einmal bedanken –
dann rufen Sie uns an.**

**Wir liefern auch gern einen Blumenwunsch
zu ihren Lieben, Freunden, Arbeitskollegen
oder Nachbarn.**

B. SCHMAGER-SCHEIL UND DAS TEAM VOM JESSENER BLUMENECK
ROSA-LUXEMBURG-STR. 61 | 06917 JESSEN (ELSTER) | TELEFON: 0 35 37/21 34 00

Neue Feldbetten für die Jugendfeuerwehren

Freitag, 09.10.2020 – Vor der freiwilligen Feuerwehr in Jessen versammelten sich Frau Ina Jäniche, die Herren Gunter Danneberg, Dirk Nowak und Patrick Siegel sowie die Jugendfeuerwehr Jessen als Vertreter aller Jugendfeuerwehren aus dem Stadtgebiet Jessen.



Grund der Versammlung war die Übergabe der neuen Feldbetten, die Dank einer Spende der CDU Jessen und der Spende von Frau Petra Stelter (Maskenverkauf siehe MZ-Bericht vom 18.06.2020) angeschafft werden konnten. Beide Spenden führten dazu, dass die über 40 Jahre alten, zum Teil beschädigten DDR-Campingliegen durch 30 neue Feldbetten ersetzt werden konnten. Diese stehen für alle Jugendfeuerwehren zur Verfügung und können beispielsweise für Zeltlager, Übernachtungen in den Feuerwehren (Berufsfeuerwehrwochenende) oder ähnlichen genutzt werden. Auch im Rahmen des Katastrophenschutzes stehen sie für eventuelle Notunterbringungen zur Verfügung.

Auf diesem Wege möchten sich die Jugendfeuerwehren bei allen Unterstützern recht herzlich bedanken!

Wir sagen:



LACKWERK

Fahrzeuglackierung
Smart repair
Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
06917 Jessen (Elster)
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de
Tel.: 03537/ 2039190
Funk: 0152 / 23 286 533

Feierabendheim

Stadt Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de

Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze, in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern. Diese sind harmonisch eingerichtet. Zu jedem Zimmer gehört ein eigener Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon. Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche! Durch unser tägliches Betreuungsangebot wird es nie langweilig.

Verkaufe
Reihenmittelhaus

ruhige Lage direkt in Jessen

Wohnfläche ca. 120 m²
Grundstück ca. 1.000 m²
guter baulicher Zustand
Einbau neue Heizung und
Renovierung erforderlich

Kaufpreis 75.000 €

Tel.: 0170/7 49 53 28

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA!

Augenoptik Schubert

HIMMLISCHE BRILLEN

Wittenberger Str. 36 | 06917 Jessen | Tel.: 0 35 37/21 26 70

Unsere Öffnungszeiten

Montag	09 - 18 Uhr
Dienstag	09 - 18 Uhr
Mittwoch	09 - 13 Uhr
Donnerstag	09 - 18 Uhr
Freitag	09 - 18 Uhr
Samstag	09 - 12 Uhr

Am letzten Samstag im Monat geschlossen.

Hurra, hurra – der Herbst ist da!

Endlich – der Herbst ist da. Wie sehr haben sich die **Regenbogenkinder der KiTa „Villa Teige“ Jessen** darauf gefreut. Nach all' dieser schlimmen Corona-Frühlingszeit, wo so gut wie fast alle Kinder auf die KiTa verzichten mussten.

Täglich können wir wieder draußen zusammen spielen und den Herbst mit seinen bunten Farben genießen. Wenn die Sonnenstrahlen auf das bunte Herbstlaub treffen, könnte man meinen, Corona gäbe es nicht mehr. Leider doch ... sogar teilweise noch schlimmer als zuvor!

Aber die Kinder lassen sich davon nicht entmutigen. Für unsere Gruppe heißt es, raus an die frische Luft, durch das Laub rascheln, Pilze suchen und Naturmaterialien sammeln, wie Kastanien, Eicheln und Hagebutten.



Bei uns im Spielgarten haben die Laubbäume schon zur Hälfte ihr Blätterkleid abgeworfen. Die Freude war bei unseren Kindern riesengroß, als der Hausmeister mit neuen Kinderharken um die Ecke kam: Sofort wollte jeder helfen und es begann eine Art Wettkampf, wer wohl den allergrößten Blätterhaufen zusammengeharkt hatte. Bravo Kinder, es waren alle sehr fleißig!



Das Schönste ... war dann allerdings für Clara Menke, etwas entspannt zu relaxen! Die anderen Regenbogenkinder liebten nach getaner Arbeit, die vielen bunten Blätter hoch zu werfen und sich berieseln zu lassen. Welch' eine Freude für alle!

Der Herbst ist doch eine tolle Jahreszeit, darüber sind sich die Kinder einig.

Wir wünschen allen einen wunderschönen November und bleibt bitte gesund!

Die Kinder der Regenbogengruppe mit Annett Neves Dias und Petra Zwiersch



ANGEBOT
Vliestapeten
ab 5,00 € / Rolle

Wir mischen für
Sie jede Wandfarbe
Kommen Sie vorbei!

Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02

Veranstaltungsabsage
des Gentaer
Heimatverein e. V.

Aufgrund der aktuellen Situation und zu unser aller Sicherheit können folgende Veranstaltungen leider nicht stattfinden:

Gentaer Senioren-
weihnachtsfeier am 10.12.2020

Gentaer Weihnachtsmarkt
am 12.12.2020

Fastnachten am 23.01.2021

Blieben Sie gesund!
Der Gentaer Heimatverein e. V.

Gasthof



Rosa-Luxemburg-Str. 127
06917 Jessen

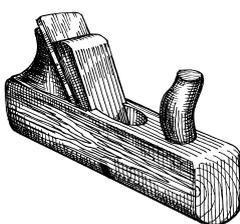
Essen außer Haus

– auf Vorbestellung –
Am 15.11.2020, ab 11.00 Uhr
können die Gerichte
abgeholt werden!

Entenbrust	16,90 €
mit Klößen, Rotkohl oder Grünkohl	
Rinderroulade	13,90 €
mit Klößen und Rotkohl	
Schweineschnitzel	12,50 €
mit Kartoffeln und Rosenkohl	

Wir kochen immer
sonntags für Sie –
3 verschiedene Gerichte
zur Auswahl!

Vorbestellungen unter
0152/05 85 19 85



Herzlichen Dank allen, die meinem lieben Sohn und Bruder

André Erpel

* 28.02.1970 † 04.10.2020

auf seinem letzten Weg begleiteten, ihn durch Blumen, Kränze und Zuwendungen ehrten und uns durch Wort und Schrift ihre Anteilnahme bekundeten.

Die damit zum Ausdruck gebrachte Verbundenheit hat uns tief bewegt.

In liebevoller Erinnerung
Mutti Angelika
Schwester Jessica

Schweinitz, im Oktober 2020



RENAULT
Passion for life

Plug-in Hybrid jetzt mit 7.500 € Elektrobonus



Lehmann automobile gmbh EDA: 03533/48430
... die Alternative! HZBG: 03535/20771

www.lehmann-automobile.de



LM Fa. Lehmann

CONTAINERDIENST

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de

Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda

TISCHLEREI & ZIMMEREI



Thomas Heinkel
OT Holzdorf
Hauptstraße 33
06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 13 10

NEU: Treppen nach Maß.
Aufarbeitung / Renovierung von Treppen.
Natürlich auch neue Vinyl-, Laminat-,
Parkett- und Dielenböden!
Innentüren nach Maß.

Rufen Sie uns an!
Reparaturen rund um's Haus

Agrargesellschaft Klöden mbH

OT Klöden · An den Linden 2 · 06917 Jessen (Elster)
Telefon: 03 53 88/20 200 · Mobil: 0157/52 41 28 07
E-Mail: ag.kloeden@t-online.de

Eine gefragte Adresse für frische Enten- und Gänsebraten!
Sichern Sie sich frühzeitig Ihren Festtagsbraten vor dem großen Fest!

Wir bieten Ihnen: Flugenten und Gänse direkt vom Bauern · Fütterung ca. 24 Wochen mit hofeigenem Getreide (Weizen, Gerste) · Schlachtung einen Tag vor Abholung · besondere Frische und Qualität, die dem Unternehmen seit Jahren zufriedene Kunden bringt



Nur auf Vorbestellung!

Erpel (ca. 3 – 5 kg)	9,50 €/kg
Enten (ca. 2 – 3 kg)	9,50 €/kg
Gänse (ca. 4 – 6 kg)	10,50 €/kg

Verwöhnen Sie Ihre Lieben und sich zum Weihnachtsfest mit einem besonderen Gaumenschmaus!

TAXI HÖHNE

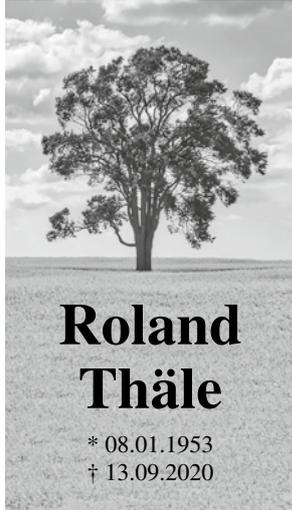


... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend
Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie
Dialysefahrten · Serienfahrten
Bus bis 8 Personen · Flughafentransfer
Rollstuhlfahrten



0800 260026
KOSTENLOS



WARUM?

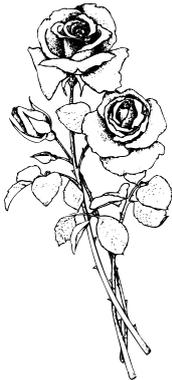
*Du starbst so unerwartet
und wirst so sehr vermisst.
Du warst uns so lieb und gut,
dass man dich nie vergisst.*

DANKE

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren, sich mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer
Ehefrau Marlies
Tochter Anja, Mike, Dalida und Daraya
Tochter Sina, Charline und Rosalie

Groß Naundorf, im Oktober 2020



*Nur eine Mutter gibt's im Leben,
viel Gutes hat sie uns gegeben.
Geduldig trugst du Leid und Schmerz,
nun ruhe sanft lieb Mutterherz.*

*Wir steh'n und trauern in tiefem Schmerz,
um ein liebes, gutes Mutterherz.
Dein Leben war Arbeit, Liebe und Pflicht,
das vergessen wir unserer Mutter nicht.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied
genommen von unserer lieben Mutter, Schwester,
Tante und Cousine

Edith Lorenz

geb. Hohndorf

* 25.11.1934 † 05.08.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Unser besonderer Dank gilt all denen, die unsere Mutter in den letzten Jahren nicht vergessen haben und sie mit schönen Grüßen, liebeschriebenen Zeilen und mit ihrem Besuch erfreuten, dem Personal des Pflegeheimes Jessen, Herrn Pfarrer Bernhardt, dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Zöffel, Reck's Blumenboutique und der Gaststätte Nord.

In liebevoller Erinnerung
im Namen aller Angehörigen
Söhne Eckhard und Frank
Schwester Brigitte

Battin, im August 2020





*Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,
flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus.*

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von meinem
lieben Mann und unserem Vater

Karl-Heinz Heidrich

* 15.10.1947 † 19.10.2020

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Inge

Dein Sohn Andreas

Dein Sohn Michael mit Cathleen,

Lysann und Jasmin

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,
dem 19. November 2020, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Wenn tausend Sterne am Himmel steh'n,
dann schaut hinauf, ihr könnt sie seh'n.
Der hellste Stern, das bin ich,
schaut hinauf und denkt an mich.*

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter,
Schwiegermutter, Oma und Schwester

Regina Bohm

* 16.06.1938 † 22.10.2020

In stiller Trauer

Ingo, Ilona und Peer mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,
dem 19. November 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



Magdalena Hollstein

Herzlichen Dank sagen wir allen, die
ihre Anteilnahme auf so vielfältige
Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem
Bestattungsinstitut Krüger, dem
Jessener Blumeneck sowie der
Gaststätte „Bergschlößchen“.

In stiller Trauer
im Namen aller Angehörigen
Ines Fritzsche

Jessen, Schützberg, im Oktober 2020





*Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.*

Wir danken allen, die meinem lieben Mann, unserem Vater, Opa und Uropa

Günter Jähnliche

im Leben Freundschaft und Achtung schenkten, sich mit uns in stiller Trauer verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger und Reck's Blumenboutique.

Im Namen aller Hinterbliebenen
Hilde Jähnliche

Klöden, im Oktober 2020



*Wenn die Kraft versiegt, die Sonne nicht mehr wärmt,
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.
Du bist befreit von deinen Qualen, das tröstet uns in unserem Leid.
Du bleibst und lebst in unseren Herzen, für immer und in alle Zeit.*

Hab' tausend Dank für deine Müh' und Liebe.

Nach kurzer schwerer Krankheit nehmen wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied von meinem lieben Mann

Karl Ransch

* 29.11.1937 † 20.10.2020

In ewiger Liebe
Ehefrau Irene

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend, dem 28. November 2020, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Einschlafen können, wenn man das Leben nicht mehr selbst bestimmen kann,
ist der Weg zur Erlösung und ein kleiner Trost für alle.*



Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Abschied meiner lieben Ehefrau, unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante

Elfriede Marx

* 08.11.1934 † 03.10.2020

sagen wir recht herzlich Danke.

Ehemann Helmut
Söhne Holger und Thomas mit Familien

Axien, im Oktober 2020





Senkrechtlifte

Plattformlifte

Sitzlifte

Hublifte

Mobile

Treppenhilfen

Scooter

und vieles

mehr ...

Sanitätshaus

Lassen Sie sich
beraten in unserem
großen und modernen
Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Straße 32
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de
www.reha-hilfe-jessen.de

Tel.: 0 35 37/2 60 10

reha-hilfe

LIFTSYSTEME | REHAPRODUKTE



Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos
an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf,
Klößen, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen
Sie 7.700
Haushalte
mit Ihrer
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/26 40 23

Fax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de

www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

**OFFSET- UND
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-
DRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren |
Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.



DANKSAGUNG

*Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung eine Gnade.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Walter Puhlmann

* 28.03.1922 † 19.09.2020

Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflgeteam der geriatrischen Abteilung des Paul-Gerhardt-Stiftes, den Schwestern des Pflegeheimes Annaburg, dem Bestattungsinstitut Krüger und der Trauerrednerin Corinna Krüger für ihre einfühlsamen, tröstenden Worte sowie der Gaststätte Nord in Jessen.

In stiller Trauer

Dein Sohn Walter mit Doris

Deine Tochter Rita mit Manfred

Deine Enkel Heidi und Markus mit Familien

Deine Enkel Melanie und Jeannine mit Familien

Schweinitz, im September 2020

mediART

Grafik & Design

AKTIONSANGEBOT

TEXTILDRUCK

zu Top-Konditionen

ab 5 €*

*gültig bis 30.11.2020

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster

Tel.: 0 35 37 - 30 11 51

www.medi-art.de

Apothekennotdienst

November 2020

So., 15.11.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Mo., 16.11.2020

Schloß-Apotheke, Annaburg
Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

Di., 17.11.2020

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Sa., 21.11.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

So., 22.11.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Sa., 28.11.2020

Löwen-Apotheke, Prettin
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14

So., 29.11.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Hanke's

MODE

2x in Jessen

land

www.hanke-mode.de

Rosa-Luxemburg-Straße 70 • Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 • Telefon: 21 35 68

JACKENAKTION

Beim Kauf einer Damen- oder Herren-Winterjacke erhalten Sie 1 Schal gratis.

gültig bis 21.11.2020

Steuererklärung? Kein Problem.

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommensteuererklärung gibt es keine Rückzahlung!

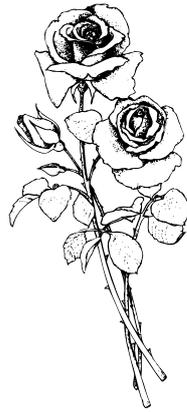
Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfevereins sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Christel Kort (Mitglieder begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerG) Arbeitnehmer, Beamte und Rentner bei ausschließlich nicht-selbstständigen Einkünften und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.



**Altbayerischer
Lohnsteuerhilfeverein e. V.
Beratungsstellenleiterin
Christel Kort**

Feldstr. 2
06895 Zahna-Elster
Tel. 035383/20591
oder 0162/4630011
www.kort.altbayerischer.de



*Schmerzlich ist der Abschied,
doch euch von dem Leiden erlöst zu wissen,
gilt uns als Trost.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Josef Cech

* 18.10.1935 † 29.10.2020

Edith Cech geb. Spahlholz

* 10.05.1935 † 01.11.2020

In stiller Trauer

Eure Birgit mit Familie

Eure Angelika

im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,
dem 5. Dezember 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Gorsdorf statt.



*Der Weg des Lebens ist zu Ende,
vorbei sind Freude, Leid und Schmerz,
still ruhen deine fleißigen Hände
und Frieden hat dein müdes Herz.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma
und Uroma

Elfriede Riethdorf

* 13.01.1933 † 11.09.2020

Herzlichen Dank all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit
uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme mit lieben tröstenden Worten
zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen. Ein
besonderer Dank gilt den Schwestern des Pflegedienstes des DRK Jessen
sowie dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer

Sohn Frank mit Anne-Kathrin

Enkel Dirk mit Urenkel Marek

Mönchenhöfe, im Oktober 2020





*Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,
flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus.*

Plötzlich und unerwartet müssen wir Abschied nehmen
von meinem lieben Mann, unserem herzensguten Vater,
Opa und Uropa

Karl Nitsche

* 06.10.1952 † 04.11.2020

In stiller Trauer

Deine Birgit

**Deine Kinder Karla, Michael, Klaudia,
Christian und Julia mit Familien
im Namen aller Angehörigen**

Holzdorf, im November 2020

Die Trauerfeier findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

*Immer, wenn wir von dir erzählen, fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.
Unsere Herzen halten dich gefangen, so, als wärest du nie gegangen.
Was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.*

Schweren Herzens, aber dankbar für die schöne
gemeinsame Zeit, mussten wir Abschied nehmen
von unserem lieben Vater, Opa, Bruder, Onkel und
Schwager

Roland Weißenborn

* 09.03.1961 † 19.09.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die in Gedanken bei
uns waren, sich mit uns verbunden fühlten und ihre
aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum
Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Blumengeschäft „Natürlich Schenken“
Kathrin Käbe, dem Bestattungsinstitut Korschach Inh. Nadine Lehnert sowie
dem Dorfkrug in Klossa.

In stiller Trauer

**Söhne Christoph und Jörg mit Familien
Bruder Frank mit Familie
im Namen aller Angehörigen**

Holzdorf, im Oktober 2020



*Die Erinnerung ist das Licht,
das leuchtet, wärmt und tröstet.*

WENN SIE NOCH MEHR INDIVIDUALITÄT
IN IHREN ANZEIGEN WÜNSCHEN,
SPRECHEN SIE UNS, DIE DRUCKEREI,
ODER DIE BESTATTUNGSHÄUSER
IHRES VERTRAUENS DIREKT AN.



Wir trauern und müssen Abschied nehmen von meinem lieben Mann und Vati.
Sein Humor und sein Kampfgeist werden uns immer unvergessen bleiben.

„Norbi“

Norbert Gattermann

verstorben am 16.10.2020

In Liebe
Deine Martina
Deine Tochter Sarah mit Michael

Jessen, im Oktober 2020

Jagdgenossenschaft Arnsdorf

Werte Mitglieder,
auf Beschluss des Vorstandes fällt die diesjährige Mitgliederversammlung unserer Jagdgenossenschaft aus.

Aufgrund der steigenden Corona-Fallzahlen und der ohnehin geltenden Eindämmungsverordnung ist es uns nicht möglich, einen geeigneten Veranstaltungsort, an dem wir die Hygiene- und Abstandsregeln einhalten können, zu finden.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Ein neuer Termin, eventuell 05/2021, wird rechtzeitig hier im Mitteilungsblatt veröffentlicht.

Blieben Sie gesund!

Der Vorstand

1. Jahrgedenken



Jürgen Waas

* 17.07.1958 † 22.11.2019

Es fällt uns schwer zu verstehen, warum musstest du von uns gehen.

Bilder und Erinnerungen, das blieb uns von dir, doch auch das Gefühl, du fehlst uns hier.

In liebevoller Erinnerung

Deine Carmen
Deine Kinder Tino, Tim & Tanja
Dein Sonnenschein Leonie



Du willst dich beruflich verändern?

- ✔ Du bist technikbegeistert.
- ✔ Du arbeitest gern selbstständig.
- ✔ Du hast gern ein Festgehalt zuzüglich Spesen und Umsatzbeteiligung.

Dann bewirb dich jetzt:
info@ai-solarreinigung.de

Du bedienst einen modernen Solar-Reinigungs-Roboter zur Reinigung von gewerblichen Solaranlagen.

Du bringst die folgenden Fähigkeiten mit:

- ✔ Höhentauglichkeit
- ✔ Führerschein Kl. B / Anhängerführerschein wünschenswert
- ✔ Freundliches Auftreten
- ✔ Belastbarkeit
- ✔ Reisebereitschaft
- ✔ Flexible Einteilung der Arbeitszeit

Auch Teilzeitkräfte gesucht!

Wir sind gesetzlich zur Diskretion verpflichtet.
www.ai-solarreinigung.de

Natürlich gehen. Mit Einlagen von Bergholz!



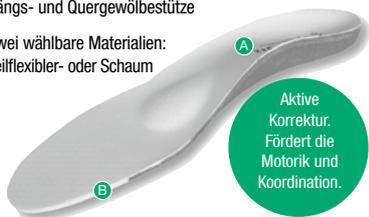
COMFORT

Mit der COMFORT-Einlage erhalten Sie hohen Laufkomfort in hervorragender Qualität.

Die Sohle ist durchgehend weich gepolstert und unterstützt Sie in Ihrem natürlichen Gehen und Stehen.

A Längs- und Quergewölbestütze

B Zwei wählbare Materialien: Teilflexibler- oder Schaum



Aktive Korrektur. Fördert die Motorik und Koordination.

COMFORTPLUS

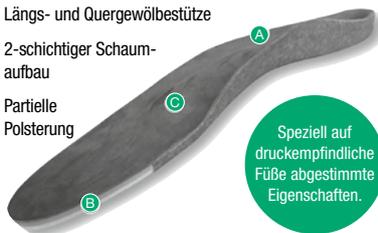
Die COMFORTPLUS-Einlage bieten Ihnen höchsten Laufkomfort abgestimmt auf Ihren Einlagenschuh.

Diese Einlage bettet und entlastet Ihren Fuß optimal.

A Längs- und Quergewölbestütze

B 2-schichtiger Schaumaufbau

C Partielle Polsterung



Speziell auf druckempfindliche Füße abgestimmte Eigenschaften.

Karlstraße 4 · 06895 Zahna-Elster
Telefon: 03 53 83/2 03 46

Montag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr

Rudolf-Breitscheid-Str. 23 · 04860 Torgau
Telefon: 0 34 21/7 78 24 16

Montag bis Freitag 9.30 bis 17.30 Uhr
Samstag 9.30 bis 11.30 Uhr

www.orthopaedie-bergholz.de

Döbelt's Hotel Schützenhaus Jessen

Rüdiger Döbelt *seit 1828*

CORONA SPEISEKARTE AB SOFORT – ZUR ABHOLUNG

Soljanka nach Art des Hauses	4,00 €
Kleiner gemischter Salat mit Honig-Senf-Dressing	5,20 €
Folienkartoffel mit Sauerrahm und Salatbeilage	6,00 €
Spiegeleier mit hausgemachtem Kartoffelsalat	7,20 €
Riesenschnitzel auf Brot	10,60 €
Riesenschnitzel mit hausgemachtem Kartoffelsalat	12,90 €
Riesenschnitzel „Hamburger Art“ mit Spiegelei und Bratkartoffeln	13,80 €
Riesenschnitzel „Jäger Art“ mit Champignons und Kroketten	15,30 €
Schweinegeschnetzeltes mit Champignons und Reis	10,90 €
Geschnetzeltes „Indischer Art“ Hähnchengeschnetzeltes mit Curry, Ananas und Reis	11,90 €
Schweine- und Rindergulasch mit Rotkohl und Kartoffeln	11,90 €
Zanderfilet mit Bratkartoffeln, Remoulade und Salatbeilage	17,50 €
Entenkeule mit Grünkohl oder Rotkohl, Kartoffeln oder Klöße	15,50 €
Entenbrust mit Grünkohl oder Rotkohl, Kartoffeln oder Klöße	21,40 €
Gänsekeule mit Grünkohl oder Rotkohl, Kartoffeln oder Klöße	18,60 €
KINDERGERICHTE	
Spirelli und Tomatensauce mit Jagdwurst	4,70 €
Fischstäbchen und Kartoffelbrei	4,80 €



ABHOLZEITEN

Montag bis Freitag 11.30 – 14.00 Uhr & 17.00 – 20.00 Uhr
Samstag 17.00 – 20.00 Uhr · Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr

Annaburger Straße 6 · 06917 Jessen (Elster)

**VORBESTELLUNG UNTER 0 35 37/21 24 35
ODER 0171/6 88 49 69**

Kommandos mit Pfiff

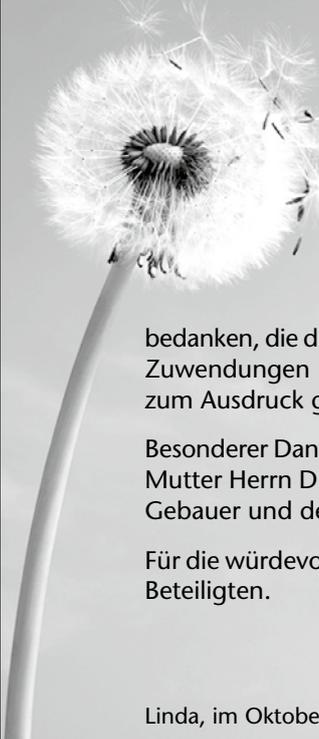
Die Übungsleiterinnen Dana Klick (15 Jahre, Hemsendorf) und Laura Kuhse (16, Linda) wurden am 30.10.2020 offiziell berufen. Thomas Mißbach, Kassenwart des SV Grün Weiß Annaburg, überreichte den jungen Führungskräften die Übungsleiterverträge, die Trainer-T-Shirts und Trillerpfeifen.



Dana Klick trainiert seit der dritten Klasse in ihrer Freizeit die Leichtathletik und hat ihr Können sowie ihre Freude am Sport bei zahlreichen Wettkämpfen bewiesen. Ihre besondere Leidenschaft ist das Werfen des Speers (26,06 m) und Diskus (23,95 m), aber auch im Kugelstoßen (9,90 m) beherrscht sie gut den Technikablauf.

Laura Kuhse begann ihre sportliche Laufbahn als Handballerin des Jessener SV 53. Vor zwei Jahren kam sie im Rahmen von „Sport in Schule und Verein“ zur Arbeitsgemeinschaft „Leichtathletik“ der Sekundarschule Annaburg und wurde am 1. Mai 2019 Mitglied des SV Grün Weiß Annaburg.

Zum Erwerb der Übungsleiter C-Lizenz nahmen beide Sportlerinnen Anfang Juli am Basismodul und im September am Profilmodul des Kreissportbundes Wittenberg teil. Sie meisterten die jeweiligen Abschlussprüfungen erfolgreich und erhielten ihre Ernennungsurkunde. Nun werden sie erfolgreich die Übungsleitertaufgaben auch praktisch erlernen und zunehmend selbstständig Trainingsteams mit Pfiff führen.



Danksagung

Wir möchten uns herzlich bei allen für die große Anteilnahme am Tod unserer lieben Mutter

Lieselotte Meyer

bedanken, die durch Worte, Karten, Blumenschmuck, finanzielle Zuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte zum Ausdruck gebracht wurden.

Besonderer Dank gebührt für die langjährige Betreuung unserer Mutter Herrn Dipl.-Med. Michael Weiß, Frau Dipl.-Med. Birgit Gebauer und dem Pflgeteam des DRK Jessen.

Für die würdevolle Gestaltung des Abschiedes danken wir allen Beteiligten.

Im Namen aller Angehörigen
Familie Wolfgang Meyer
Familie Renate Fuchs

Linda, im Oktober 2020

Krank – und keiner findet was?



Durch den **ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST** erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren Gesundheitszustand: Organe, Nervensystem, Hormone und Erbgut. Komplexe Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze und Schadstoffe werden aufgespürt.

Heilpraktikerin
Anne-Kathrin
Bachmann

Vereinbaren Sie einen Termin:
Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72
E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de
Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf

**Jagdgenossenschaft
Leipa**

Aufgrund der aktuellen Pandemie-Situation fällt die Versammlung am 13.11.2020 leider aus.

Der Jagdvorstand bittet um Verständnis und wird über den nächsten Termin rechtzeitig informieren.

Der Vorstand



COLORIT
MALERFACHBETRIEB GMBH

**JETZT
GÜNSTIG
RENOVIEREN!
3 % MwSt.
sparen!**

**QUALITÄT
AUS
JESSEN**

Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten
Fassadendämmung & Fassadensanierung
Strukturputze für Innen und Außen

Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de



Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams eine/n

Disponent/-in

für den nationalen und internationalen Fernverkehr mit „Benzin im Blut“ zur Festeinstellung in Vollzeit. Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz mit moderner Ausstattung, ein familiäres Betriebsklima und leistungsgerechte Entlohnung.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbungsunterlagen.

Labruener Straße 31
OT Groß Naundorf
06925 Annaburg

Telefon: 03 53 85/70 70 17
E-Mail: info@spedition-auch.de

Einsatzberichte Feuerwehren – Oktober 2020

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
02.10.2020	01:56	THKL	Türöffnung	Jessen	Jessen
02.10.2020	02:12	THKL	Tragehilfe Rettungsdienst	Jessen	Jessen
09.10.2020	13:00	THKL	VKU auslaufende Flüssigkeit	Jessen	Jessen

Erklärung: THKL – Technische Hilfe klein VKU – Verkehrsunfall

IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)

Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)

Telefon: 0 35 37/276-601

Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11

E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

TITELBILD: Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR

Annaburger Straße 2

06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!

E-Mail:

mitteilungsblatt@jessen.de

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)**

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,

Fax: 0 35 37/26 40 66,

E-Mail: info@druckerei-eea.de

**oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**

**Mustermappen für Anzeigen finden
Sie unter www.druckerei-eea.de**

Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.

Wir bitten dies zu berücksichtigen.

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

REDAKTIONSSCHLUSS

Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 26.11.2020

erscheint, ist am **Montag, dem 16. November 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen  **Deutsches Rotes Kreuz**
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20

Bewerben Sie sich jetzt als:**Pflegefachkraft (m/w/d)**

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Personalabteilung

Am Alten Bahnhof 11

06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50

personalabteilung@drk-wittenberg.de

Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen**Gemeinsam gehen wir wieder auf Tour!**

Dabei richten wir uns, für Ihren persönlichen Schutz, nach der aktuellen Eindämmungsverordnung des Landes Sachsen-Anhalt.

Aufgrund der derzeit geltenden Corona-Regeln fallen alle Veranstaltungen und Reisen im November aus.

Deshalb kann/darf auch unsere traditionelle Nikolausfahrt am 06.12.2020 leider nicht stattfinden.

Als kleinen Ersatz bieten wir an drei verschiedenen Tagen eine **Advent-Wichtel-Fahrt** an. Wir freuen uns, wenn wir Sie an folgenden Tagen ein bisschen vorweihnachtlich verzaubern dürfen. Zur Auswahl stehen der **08.12., 11.12. und 14.12.2020.**

20.12.2020 Weihnachtsfeier im „Schützenhaus“ Jessen mit den „Matrosen in Lederhosen“, Beginn: 11.30 Uhr

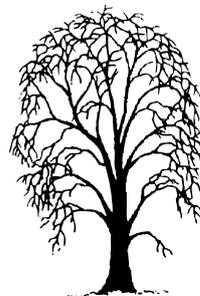
29.12.2020 bis 02.01.2021 Silvesterreise

Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter

Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249

E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Horst Vogt

* 30.10.1932 † 06.11.2020

In stiller Trauer

Deine Käthe**Dein Sohn Gernold und Familie****Dein Sohn Thomas und Familie**

Die Beerdigung findet am Sonnabend, dem 14. November 2020, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Schweinitz statt.

SUCHT DEN WETTBEWERB.



JETZT 3 AUSSTATTUNGSOPTIONEN GESCHENKT.*

FORD RANGER THUNDER

Metalllic-Lackierung Royal-Grau, Externe, drei-dimensional wirkende "Thunder" Aufkleber, Aerodynamischer Sportbügel in Ebony mit integrierter Laderaumbeleuchtung, Kühlergrill im Gitterdesign in der Farbe Ebony Black mit roten, eingefassten Einlässen, schwarze seitliche Trittstufen, Laderaumrollo, Lederpolsterung u.v.m.

Bei uns für

€ 36.490,- ¹ netto
(€ 42.328,40 brutto)



An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Gültig für alle Ford Ranger Limited-/Wildtrak-/Thunder-/Raptor-Modelle bei verbindlichen Kaufverträgen und Zulassung auf den privaten Endkunden (außer Werkangehörige) und gewerbliche Kunden (außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Die Prämie ist nicht mit anderen „Ab-Lager-Programmen“ kombinierbar. Details erhalten Sie bei uns. *Im Rahmen des Angebotes sind 3 Wunschausstattungen (gemäß gültiger Preisliste) beliebig wählbar, ausgenommen ist Ford Zubehör. ¹Angebot gilt für einen Ford Ranger Thunder 2,0 l EcoBlue-Dieselmotor 156 kW (213PS), 10-Gang-Automatikgetriebe, Allradantrieb.